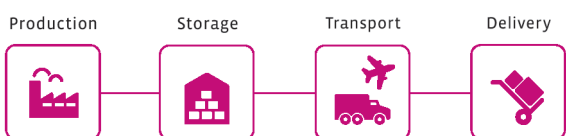


Mode d'emploi

Moniteur multi-alarme



Contenu

1) Avant-propos / Introduction	3
2) Avant la mise en service	3
2.1) État à la livraison	3
2.2) Essai qualité	3
2.3) Déclaration de l'appareil	3
2.4) Programmation d'alarme	3
3) Activation	4
3.1) Processus d'activation	4
Option d'activation 1:	4
en pliant la languette détachable DÉMARRAGE (standard)	4
Option d'activation 2:	4
en appuyant sur la touche READ	4
3.2) Démarrage différé (en option)	4
3.3) Bon positionnement	4
4) Affichage LED en mode mesure	5
4.3) Option 1:	5
Affichage du statut uniquement sur interrogation	5
4.2) Option 2:	5
Affichage de statut continu	5
5) Affichage LED: Explication des séquences de clignotement	6
6) Affichage LED: Identification d'alarme (en option)	7
7) Fin du mode mesure	8
7.1) Option de désactivation 1:	8
Désactivation en pliant la languette détachable ARRÊT (standard)	8
7.2) Option de désactivation 2:	8
Désactivation en appuyant sur la touche READ	8
7.3) Option de désactivation 3:	8
Pas de fonction d'arrêt	8
8) Affichage après confirmation d'arrêt	9
8.1) Option 1:	9
Affichage du statut de l'appareil uniquement sur interrogation	9
8.2) Option 2:	9
Affichage continu du statut de l'appareil	9
9) Aide en cas de problèmes	9
10) Spécifications techniques	10
11) Informations importantes	10
11.1) Responsabilité	10
11.2) Batterie	10
11.3) Vie utile	10
12) Contact	10

1) Avant-propos / Introduction

Le Mini-tag® de Berlinger est un appareil de surveillance de température. Il mesure de façon précise et continue la température ambiante. Il est possible de programmer et de surveiller individuellement jusqu'à 3 seuils d'alarmes. En cas de température trop faible ou trop élevée, une alarme est immédiatement déclenchée et est affichée directement sur l'appareil avec les affichages LED (symbole OK ou ALM).

2) Avant la mise en service

2.1) État à la livraison

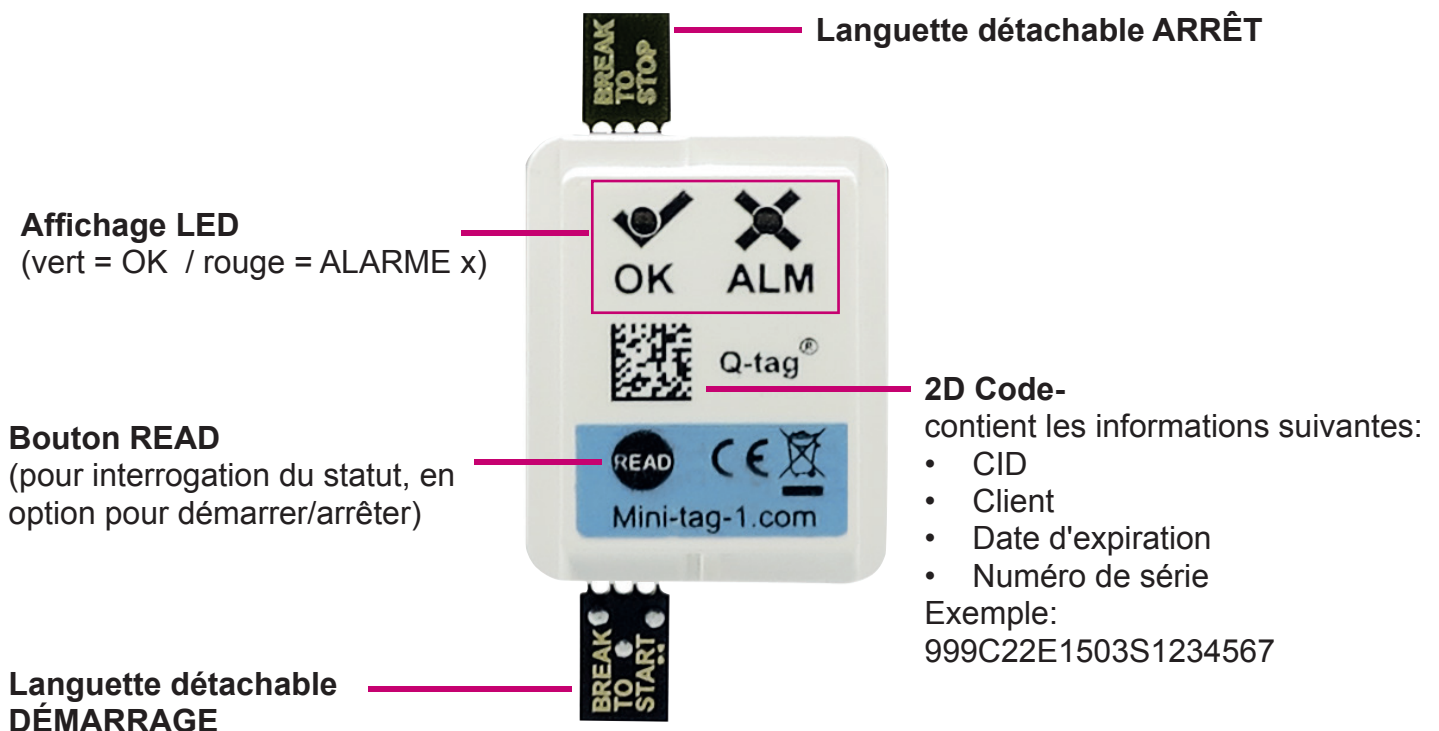
Le Mini-tag® de Berlinger est livré en mode inactif. La/les programmation(s) spécifique(s) au(x) client(s) a/ont été préprogrammée(s) en usine. Actuellement, aucune donnée de température n'est encore enregistrée. Le Mini-tag® de Berlinger doit d'abord être démarré avant de commencer le mode mesure. (Voir le chapitre 3: activation)

2.2) Essai qualité

L'appareil a fait l'objet des plus stricts contrôles de qualité requis auprès du fabricant. Afin d'écartier d'éventuels dommages de transport, nous conseillons de contrôler les points suivants avant la mise en service du Mini-tag® de Berlinger:

- Les affichages LED sur la face avant de l'appareil ne clignotent pas.
- Comme décrit au point « 2.3 Composition de l'appareil », tous les composants sont disponibles.

2.3) Composition de l'appareil



2.4) Programmation d'alarme

Au total, 3 seuils d'alarmes individuels peuvent être programmés. Les seuils d'alarmes peuvent être définis avec la température et le temps (cumulé ou événement unique). Les seuils d'alarmes sont programmés en usine et ne peuvent plus être changés à la réception de l'appareil.

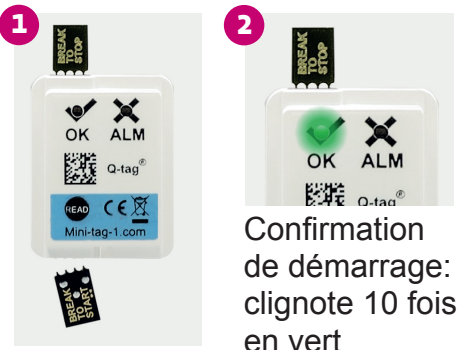
3) Activation

3.1) Processus d'activation

L'indicateur de température Mini-tag® de Berlinger lance le mode de mesure de température soit en détachant la languette détachable DÉMARRAGE, soit en appuyant sur la touche READ. La méthode d'activation souhaitée est définie au moment de la commande.


Option d'activation 1:

en pliant la languette détachable DÉMARRAGE (standard)

 <p>1</p> <p>2</p> <p>Confirmation de démarrage: clignote 10 fois en vert</p>	<p>1 L'appareil est démarré une fois que la languette détachable DÉMARRAGE (DÉMARRAGE avec la languette) est complètement détachée.</p> <p>2 L'activation réussie est confirmée en faisant clignoter 10 fois l'affichage LED vert (OK). (Voir le chapitre 5: Affichage LED: Explication des séquences de clignotement « confirmation de démarrage »)</p>
---	--

Option d'activation 2:

en appuyant sur la touche READ

 <p>1</p> <p>2</p> <p>Confirmation de démarrage: clignote 10 fois en vert</p>	<p>1 L'appareil est arrêté en appuyant sur la touche READ (préférentiellement avec le bout de l'ongle) pendant au moins 3 secondes.</p> <p>2 L'activation réussie est confirmée en faisant clignoter 10 fois l'affichage LED vert. (Voir le chapitre 5: Affichage LED: Explication des séquences de clignotement « confirmation de démarrage »)</p>
--	---

Note: Dès que l'appareil est activé, le Mini-tag® de Berlinger surveille immédiatement les seuils de températures programmés et enregistre toute température trop élevée ou trop basse.

3.2) Démarrage différé (en option)

Si un démarrage différé a été configuré en usine, le compte à rebours démarre directement après l'activation de l'appareil. Pendant le compte à rebours / démarrage différé, les affichages LED ne clignotent pas. Il est impossible d'interroger le statut. Une fois le compte à rebours / démarrage différé terminé, l'affichage LED vert clignote 2 fois sur le symbole OK (voir chapitre 5: Affichage LED: Explication des séquences de clignotement « démarrage du mode mesure une fois le démarrage différé écoulé »). L'appareil est immédiatement en mode actif et les mesures de températures sont enregistrées.

3.3) Bon positionnement

L'indicateur de température activé doit être immédiatement positionné le plus près possible des produits à surveiller pour pouvoir obtenir des données de températures précises sur la matière à surveiller. Il s'agit d'une condition préalable importante pour que la mesure de température soit pertinente.

Note: Nous conseillons de pré-tempérer au préalable les appareils sans démarrage différé programmé avant l'activation pendant 30 minutes. Des éventuelles mauvaises mesures peuvent être ainsi écartées au démarrage de l'appareil.

4) Affichage LED en mode mesure

4.3) Option 1:

Affichage du statut uniquement sur interrogation

L'indicateur de température n'indique rien en mode mesure, les affichages LED ne sont pas allumés. Il suffit d'appuyer une fois sur la touche READ pour exécuter à tout moment l'interrogation du statut / l'identification d'alarme. Ainsi, le statut / l'identification d'alarme est affiché(e) à nouveau pendant une minute toutes les 10 secondes (*voir chapitres 5 et 6: Affichages LED, explication des séquences de clignotement et identification d'alarme*). Ensuite, l'affichage LED arrête de clignoter. En appuyant à nouveau sur la touche READ, le statut / l'identification d'alarme peut être à nouveau affiché(e).

4.2) Option 2:

Affichage de statut continu

Les affichages LED clignotent constamment en vert pour OK ou en rouge pour ALARME. Ainsi, le statut / l'identification d'alarme est affiché(e) en faisant clignoter régulièrement selon un intervalle programmé de 15 s, 30 s ou 60 s en option.

(voir les chapitres 5 et 6: Affichages LED, explication des séquences de clignotement et identification d'alarme)

Attention: En raison d'un plus fort déchargement de la batterie, cette option diminue la durée de vie de l'appareil ! Si la capacité de batterie est trop faible, l'affichage continu est terminé. L'interrogation est alors possible en appuyant sur la touche (READ) tant que la capacité de la batterie n'est pas épuisée.

5) Affichage LED: Explication des séquences de clignotement

	Description	Nombre de clignotements												Temps entre intervalle de clignotement	Interrogation avec touche READ	Répétition toutes les x secondes en cas d'affichage durable	
		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12				
Affichages possibles en mode mesure																	
Confirmation de démarrage	Clignoter 10 fois en vert	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●				1s	-	-
Démarrage du mode mesure une fois le démarrage différé écoulé	Clignoter 2 fois en vert	●	●												(0.5s)	-	-
Mode normal (sans alarme)	Clignoter 1 fois en vert	●													-	Toutes les 10 s en répétant 6 fois	15 s, 30 s ou 60 s
Mode normal et avertissement de réserve temporelle* atteinte	Clignoter 2 fois en vert	●	●												(0.5s)	Toutes les 10 s en répétant 6 fois	15 s, 30 s ou 60 s
Affichages possibles pendant le processus d'arrêt																	
Confirmation d'arrêt	La LED verte et la LED rouge clignent 3 fois de façon alternée	●	●	●	●	●	●								1s	-	-
Statut après confirmation d'arrêt sans alarme	faire clignoter 1 fois en vert toutes les 10 s pendant 2 min	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	10s	-	-
Statut après confirmation d'arrêt sans alarme, mais avertissement de réserve temporelle* atteinte	faire clignoter 2 fois en vert toutes les 10 s pendant 2 min	●	●												(0.5s)	-	-
Statut après confirmation d'arrêt avec alarme (sans identification d'alarme)	faire clignoter 1 fois en rouge toutes les 10 s pendant 2 min	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	10s	-	-
Affichages possibles après processus d'arrêt terminé																	
Affichage du statut sans alarme	Clignoter 1 fois en vert	●													-	Toutes les 10 s en répétant 6 fois	15 s, 30 s ou 60 s
Affichage de statut sans alarme, mais avertissement de réserve temporelle* atteinte	Clignoter 2 fois en vert	●	●												(0.5s)	Toutes les 10 s en répétant 6 fois	15 s, 30 s ou 60 s
Affichage du statut avec alarme (sans identification d'alarme)	Clignoter 1 fois en rouge	●													-	Toutes les 10 s en répétant 6 fois	15 s, 30 s ou 60 s

*Réserve temporelle (en option)

Pour les événements d'alarmes cumulés, il est même possible de définir une réserve temporelle pour les alarmes cumulées. Cela sert d'avertissement si pour au moins une alarme cumulée, la durée résiduelle du temps d'alarme restant est inférieure à la réserve temporelle programmée.

Exemple:

Alarme cumulée à >8 °C pendant 60 min avec une réserve temporelle de 10 min

Si la température cumulée pendant 50 min dépasse + 8 °C, l'appareil doit le détecter par le clignotement de l'affichage LED vert 2 fois en vert au lieu d'1 fois pour l'affichage du mode normal sans alarme. Au bout de 10 minutes supplémentaires dans la plage de température d'alarme, l'alarme est déclenchée et la LED rouge clignote.

6) Affichage LED: Identification d'alarme (en option)

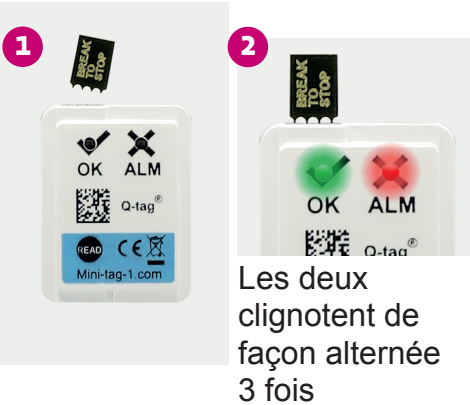
	Description	Nombre de clignotements												Temps entre intervalle de clignotement	Interrogation avec touche READ	Répétition toutes les x secondes en cas d'affichage durable		
		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12					
Affichages possibles en mode mesure et une fois le processus d'arrêt terminé																		
AL1	Clignoter 1 fois en rouge	●														-	Toutes les 10 s en répétant 6 fois	15 s, 30 s ou 60 s
AL2	Clignoter 2 fois en rouge	●	●													-	Toutes les 10 s en répétant 6 fois	15 s, 30 s ou 60 s
AL3	allumer 1 fois en rouge pendant 2 s	■														-	Toutes les 10 s en répétant 6 fois	15 s, 30 s ou 60 s
AL1 + AL2	Clignoter 3 fois en rouge	●	●	●												-	Toutes les 10 s en répétant 6 fois	15 s, 30 s ou 60 s
AL1 + AL3	Allumer une fois en rouge pendant 2 s et faire clignoter 1 fois	■				●										-	Toutes les 10 s en répétant 6 fois	15 s, 30 s ou 60 s
AL2 + AL3	Allumer une fois en rouge pendant 2 s et faire clignoter 2 fois	■				●	●									-	Toutes les 10 s en répétant 6 fois	15 s, 30 s ou 60 s
AL1 + AL2 + AL3	Allumer une fois en rouge pendant 2 s et faire clignoter 3 fois	■				●	●	●								-	Toutes les 10 s en répétant 6 fois	15 s, 30 s ou 60 s

7) Fin du mode mesure

Le mode mesure de l'indicateur de température Mini-tag® de Berlinger peut être arrêté soit en détachant la languette détachable ARRÊT ou en appuyant sur la touche READ. La méthode de désactivation souhaitée est déjà définie au moment de la commande.

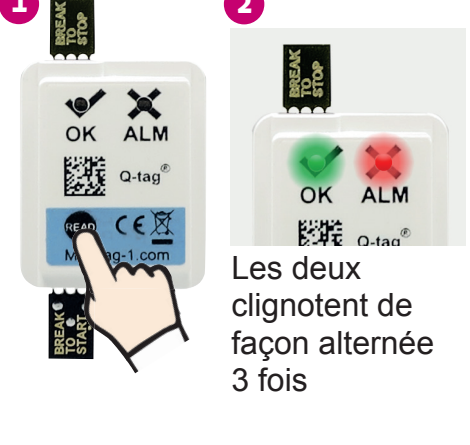
7.1) Option de désactivation 1:

Désactivation en pliant la languette détachable ARRÊT (standard)

 <p>1</p> <p>2</p> <p>Les deux clignotent de façon alternée 3 fois</p>	<p>1 L'appareil est arrêté une fois que la languette détachable ARRÊT (ARRÊT sur la languette) est complètement détachée.</p> <p>2 3 secondes après la désactivation réussie du mode mesure, l'affichage LED vert et l'affichage LED rouge clignotent 3 fois de façon alternée. Cela sert de confirmation que l'appareil a été arrêté avec succès. (Voir le chapitre 5: Affichage LED: Explication des séquences de clignotement «confirmation d'arrêt»)</p>
--	--

7.2) Option de désactivation 2:

Désactivation en appuyant sur la touche READ

 <p>1</p> <p>2</p> <p>Les deux clignotent de façon alternée 3 fois</p>	<p>1 L'appareil est arrêté en appuyant sur la touche READ (préférentiellement avec le bout de l'ongle) pendant au choix 6 ou 10 secondes (standard).</p> <p>2 3 secondes après la fin réussie du mode mesure, l'affichage LED vert et l'affichage LED rouge clignotent 3 fois de façon alternée. Cela sert de confirmation que l'appareil a été arrêté avec succès. (Voir le chapitre 5: Affichage LED: Explication des séquences de clignotement «confirmation d'arrêt»)</p>
---	---

7.3) Option de désactivation 3:

Pas de fonction d'arrêt

Le mode mesure du Mini-tag® de Berlinger ne peut pas être arrêté. L'appareil reste actif tant que la capacité de la batterie n'est pas épuisée.

8) Affichage après confirmation d'arrêt

8.1) Option 1:

Affichage du statut de l'appareil uniquement sur interrogation

L'indicateur de température n'indique rien après l'arrêt, les affichages LED ne sont pas allumés. Il suffit d'appuyer une fois sur la touche READ pour exécuter à tout moment l'interrogation du statut / l'identification d'alarme. Ainsi, le statut / l'identification d'alarme est affiché(e) à nouveau pendant une minute toutes les 10 secondes. Ensuite, l'affichage LED arrête de clignoter. En appuyant à nouveau sur la touche READ, le statut peut être à nouveau affiché.

8.2) Option 2:

Affichage continu du statut de l'appareil

Les affichages LED clignotent constamment en vert pour OK ou en rouge pour ALARME. Ainsi, le statut / l'identification d'alarme est affiché(e) en faisant clignoter régulièrement selon un intervalle programmé de 15 s, 30 s ou 60 s en option. (Voir le chapitre 6: Identification d'alarme)

Note: Si la capacité de batterie est trop faible, l'affichage continu est terminé. L'interrogation est alors possible en appuyant sur la touche (READ) tant que la capacité de la batterie n'est pas définitivement épuisée.

9) Aide en cas de problèmes

Problème posé	Résolution de problème possible	Renvoi
Aucune confirmation d'arrêt / de démarrage reçue	Vérifiez: <ul style="list-style-type: none">• si la languette a été complètement détachée• La touche READ a été enfoncée avec une pression suffisante sur une durée suffisante	Chapitre 3.1: Option d'activation 1 Option d'activation 2
Est-ce que j'utilise la bonne programmation pour mon application actuelle?	Vérifiez (avant la mise en service): <ul style="list-style-type: none">• si la bonne programmation est enregistrée sur l'appareil. Lisez pour cela les données du code-barres 2D	Chapitre 2.3: Déclaration de l'appareil
Comment puis-je détecter que l'autonomie de la batterie touche à sa fin?	Vérifiez: <ul style="list-style-type: none">• la date d'expiration en code 2D• Avec l'option « affichage de statut continu en mode mesure », vous pouvez détecter que celui-ci n'est plus affiché. L'interrogation est encore possible en appuyant sur la touche READ.	Chapitre 2.3: Déclaration de l'appareil Chapitre 4.2: Option 2: Affichage de statut continu

10) Spécifications techniques

Dimensions externes (L x l x H)	49 x 25 x 4 mm
Poids	4 g
Condition de stockage (pas activé)	0 °C à +30 °C
Température de fonctionnement	-30 °C à +60 °C
Précision de mesure de la température	+/- 0.6 °C (-30 °C à -10 °C) +/- 0.5 °C (-10 °C à +40 °C) +/- 0.6 °C (+40 °C à +60 °C)
Précision de mesure du temps	+/- 2% max.
Intervalle des mesures de la température	toutes les 1, 5 ou 10 minutes
Durée de vie utile	jusqu'à 1 an stockage / 3 ans vie utile
Indice de protection	IP54

11) Informations importantes

11.1) Responsabilité

Le fabricant ne sera pas tenu responsable:

- si le dispositif a été utilisé au-delà des limites indiquées par le fabricant.
- des réclamations dues au stockage et à l'utilisation inadaptés du dispositif.
- des problèmes de l'unité de contrôle de la température et / ou de refroidissement.
- de la mauvaise qualité des produits contrôlés.
- des lectures incorrectes si le dispositif est utilisé au-delà de sa date d'expiration.

Garantie: 2 ans à partir de la date de livraison.

11.2) Batterie

Le Berlinger Mini-tag® contient une batterie CR au lithium. Les points suivants sont particulièrement importants:

- Il ne faut en aucun cas ouvrir ou détruire le boîtier du Berlinger Mini-tag®.
- Il ne faut jamais exposer le Berlinger Mini-tag® à des températures supérieures à la plage autorisée (incendie, four, micro-ondes etc.). Il pourrait en effet provoquer des blessures.
- Toujours tenir le Berlinger Mini-tag® hors de portée des enfants.
- La batterie satisfait aux instructions d'emballages 970 (IATA DGR) Partie 2; elle n'est donc pas considérée comme un produit dangereux.
- Jeter ou recycler le Berlinger Mini-tag® en respectant les directive WEEE 2012/19/EU ou la réglementation locale. Le dispositif peut également être renvoyé au fabricant qui se chargera de son recyclage.

11.3) Vie utile

Les dispositifs peuvent être utilisés pendant 4 ans (1 an stockage / 3 ans vie utile), après leur date de fabrication dans les conditions suivantes:

- L'état de LED indicateur / alarme ID est pas affiché en permanence.
- Les boutons ne doivent pas être enfoncés pendant de longues périodes, (par ex. s'ils se trouvaient coincés entre des produits dans un envoi).
- Le stockage et le fonctionnement du dispositif doivent rester conformes aux recommandations du fabricant; particulièrement températures inférieures 0 °C ou +32 °F pourrait avoir une influence négative sur la durée de vie utile de la batterie.

Attention

Berlinger Mini-tag® surveille la température et non pas la qualité des produits. Son rôle est de signaler si une évaluation ou un test de la qualité des produits est requis.

12) Contact

Pour les problèmes avec le Berlinger Mini-tag®, veuillez contacter notre support:

www.berlinger.com / +41 71 982 89 70

Sous réserve de modifications. Veuillez noter que toutes les informations figurant dans ce document sont données pour correctes au moment de la publication. Cependant nous nous réservons le droit de modifier ces informations à tout moment et sans préavis dans le cadre de notre politique de développement continue des produits.



feel safe

Berlinger & Co. AG

Mitteldorfstrasse 2
9608 Ganterschwil
Switzerland

Tel. +41 71 982 88 11
Fax +41 71 982 88 39
info@berlinger.com
www.berlinger.com

Berlinger USA LLC

222 Turnpike Road
Suite 3
Westborough, MA 01581
USA

Tel. +1 508 366 0084
Fax +1 508 366 0087
info.us@berlinger.com
www.berlinger.com